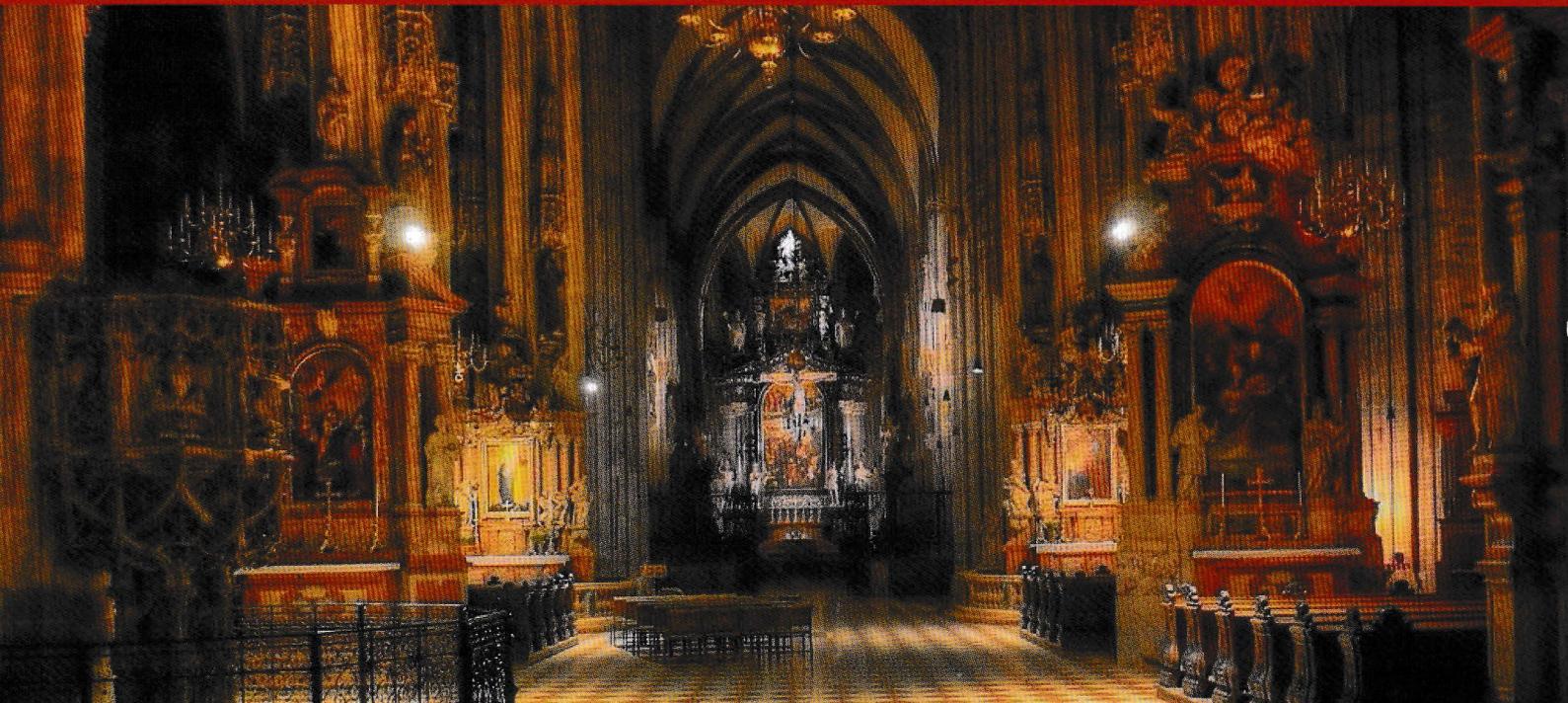


鈴木 憲夫 レクイエム 世界初演 シュテファン大聖堂 グランドコンサート

— 同時開催：シュガーシスターズ ウィーン公演 —



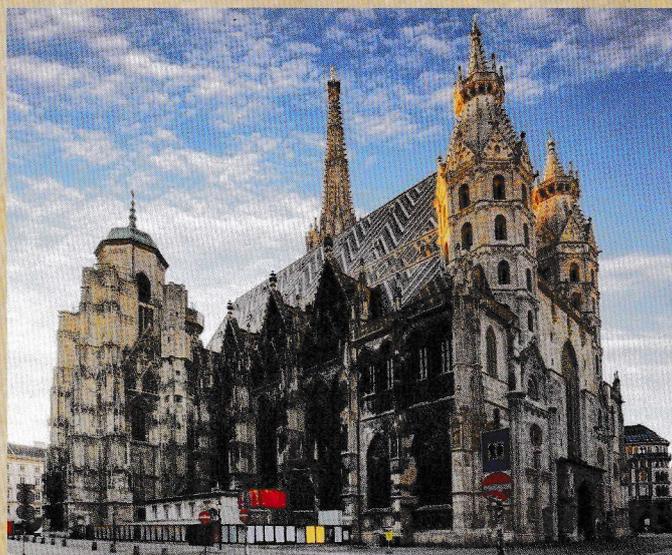
グランドコンサート合唱団 参加合唱団員 150名 募集

◆◆◆ シュガーシスターズ ウィーン公演ツアー参加者募集 ◆◆◆

コンサート概要

- ★ 演奏会日時：2019年10月4日（金）
20:30 開演
- ★ 演奏会会場：世界遺産 シュテファン大聖堂
- ★ 指揮：鈴木 憲夫
- ★ 管弦楽：シュテファン大聖堂オーケストラ
- ★ ソリスト：ソプラノ 佐藤 容子
バリトン 箸尾 哲男
- ★ 合唱：グランドコンサート合唱団

※ 公演のご鑑賞でご参加の方は、特別招待席にてご鑑賞頂きます



【企画主催】 一般社団法人 国際親善音楽交流協会
〒150-0002
東京都渋谷区渋谷 2-10-15 エキスパートオフィス 4F

【協力】 Kunst & Kultur - ohne Grenzen
(国境無き芸術と文化)
Stephansdom (シュテファン大聖堂)

【旅行企画・実施（お申込み・お問合せ先）】



Music & Cultural Exchange Council International, Inc.

株式会社 **EMセック インターナショナル**

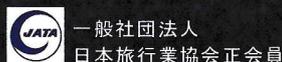
観光庁長官登録旅行業第 1999 号

〒150-0002 東京都渋谷区渋谷 2-8-7 青山宮野ビル 2F

TEL / 03-3406-1122 FAX / 03-3406-1125

E-mail / info@mcec-inter.com

営業時間 / 9:30 - 18:00 (土・日・祝休み)



一般社団法人
日本旅行業協会正会員



JATA 重大事故
支援システム会員



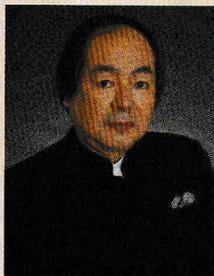
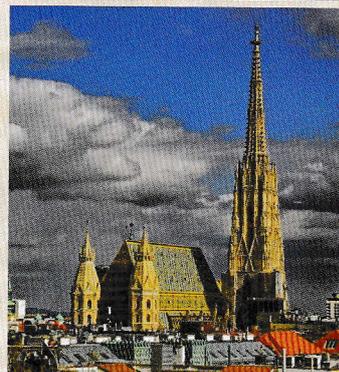
旅行業公正取引
協議会会員

作曲家鈴木憲夫により、世界各地の教会で演奏された数多くの深い祈りの演奏と、作品に込められた救いのメッセージに、ウィーンのカトリック教会の総本山「シュテファン大聖堂」の深い賛同を得られ、シュテファン大聖堂の特別なお計らいにより、格式のあるグランドコンサートが行われる運びとなりました。

この演奏会では、これまでの作曲活動の集大成、そして鈴木憲夫渾身の「レクイエム」の世界初演を行います。2019年は、奇しくも日本とオーストリアの修好通商条約締結から150年の節目の年であり、様々な友好イベントが予定され本公演もその一環として行われます。多くの皆様方と共にこの貴重な瞬間に立ち会いたいと存じます。

シュテファン大聖堂 — Stephansdom —

ウィーンのシンボル・シュテファン大聖堂は、世界遺産に登録される旧市街地区の中心地に立ち、オーストリアのカトリック教会の総本山、国内最大のゴシック建築です。異教徒の塔と呼ばれる正面左右の塔と正面入り口は、現存する最も古い部分で13世紀に建てられました。この大聖堂の内部には費用に美術価値の高いレリーフ等が残されており、特にニクラス・G・ライデンの赤大理石の「聖ローマ皇帝フリードリッヒ3世の墓」(1513年の作)、アントン・ピルグラム作の「説教壇」(1515年)、1320年頃の作とされる「召使の女のマドンナ像」、1447年の策とされる両翼のついたゴシック様式の「ウィナー・ノイシュタットの祭壇」などがあります。そして、北塔にはオーストリア最大の「ブンメルン」という名で知られる、鐘が収められています。



作曲 / 指揮 鈴木 憲夫 — Norio Suzuki —

東北学院大学法律学科卒業後、東京音楽大学作曲科研究科において伊福部昭氏のもとで作曲、管弦楽法、音楽美学など2年間の研鑽を積む。指揮を山田一雄氏に師事。作品は合唱曲、器楽、吹奏楽、管弦楽と幅広い多数の作品を発表。楽譜、著書は海外からのものも含め多数刊行される。

海外では亜細亜基督人作曲家連盟(韓国)の招聘で作品コンサートを開催。またフィリピンやバンコクでのアジア音楽祭などにも参加。カナダ、ヨーロッパでも作品が紹介されている。

特に合唱曲は全国各地で演奏され、近年「鈴木憲夫合唱の世界」のプログラムが組まれるなどファン

の支持層も幅広い。指揮者としてこれまでに東京シティフィル、二期会合唱団、日本合唱協会などで自作を指揮。全国各地の合唱団の客演指揮も数多い。他に講演、コンクールなど審査員、各地での合唱講座等の講師を務める。2005年福井県国民文化祭「ふくい／高浜・童謡の祭典」プロデューサー。2007年「チェコ・日本親善演奏会」(プラハ)において自作のプログラムを中心にコンサートを行う。2006年より「音楽ほほえみ基金」を提唱し、CD「日本・こころのうた」全国各地の老人介護施設や病院などへの寄贈活動を行っている。2009年「日本・ウィーン交流年」にあたりウィーン楽友協会大ホールにて「Japan Chorus Day」音楽監督、またシュテファン大聖堂において自作の「Ave Maria」などを演奏。2011年には世界3大オペラ座のひとつ、ウィーン国立歌劇場において開催された東日本大震災復興支援チャリティコンサートの音楽監督として参加。続く2012年にはニューヨークで行われたアメリカ同時多発テロ追悼コンサートに出演、2014年、パチカンにてローマ法王に謁見「3つの聖母マリア賛歌」を献呈。また、サン・ピエトロ大寺院でのミサにおいて自作の日本語の宗教曲を演奏。2016年には、ハンガリー・ブダペストにある歴史的な音楽ホール「ペスティ・ヴィガド」において、日本合唱祭の音楽監督として参加するなど、海外での活動も活発に行っている。



ソプラノ 佐藤 容子 — Yoko Sato —

東京藝術大学音楽学部声楽科卒業。同大学院修士課程独唱科修了。同大学院博士後期課程修了。2010年3月團伊玖磨の歌曲研究において博士号を取得。音楽博士。声楽を吉田ユカリ、藤野恵美子、永井和子、伊藤京子の各氏に師事。第17回奏楽堂日本歌曲コンクール第2位。第75回日本音楽コンクール入選、併せて「木下賞」(日本歌曲最優秀歌唱賞)受賞。2008年日中首脳晩餐会の席で日本歌曲を披露。2010年「三菱地所賞」受賞。



バリトン 箸尾 哲男 — Tetsuo Hashio —

京都市立芸術大学音楽学部声楽専攻卒。故・植田治男、故・手島教孝に師事。ケルンにてG. Aulmann女史、ウィーンにてK. H. Tuttner各氏に発声指導を受ける。これまでにモーツァルト作曲のオペラ「フィガロの結婚」伯爵役、「魔笛」パパゲーノ役、その他メノッティ作曲「アルバート・ヘリング」「電話」などにも出演。2007年にはチェコ・プラハで、2009年、2011年、2014年、2016年と続けて、作曲家、鈴木憲夫氏プロデュースによる演奏会に参加。現在、数多くの合唱団の指揮、ヴォイストレーナーを務めるほか、アンサンブルの活動も行っている。

演奏曲目と概要

- 演奏曲目：①鈴木憲夫「レクイエム」(世界初演)
- ②鈴木憲夫「Ave Maria」(カワイ出版)
- ③鈴木憲夫「マザーテレサ 愛の言葉」(カワイ出版)
- ④W.A.モーツァルト「アヴェ・ヴェルム・コルプス」

※シュテファン大聖堂側の都合により、上記の会場、時間、曲目など、一部変更になる場合がございます

- 楽譜：「レクイエム」は、エムセックにてご用意を致します。その他の曲目につきましては各自ご用意下さい。
- 参加資格：年齢、性別などは一切問いません。尚、海外ツアーになりますので、健康面などにご不安のあります方は、医師やご家族様とご相談の上、ご参加下さい。
尚、初演作品でもありますので、楽譜が読める方、ある程度の合唱のご経験をお持ちの方が望ましいです。
また、演奏会の趣旨、鈴木憲夫作品を理解し、真摯な気持ちで取り組んで頂ける方とします。

旅行概要

◆◆ コース概要 ◆◆

※ A コース (基本コースになります)

Aコース

ウィーン 滞在
6日間

2019年10月1日(火)

▼
10月6日(日)

旅行代金

¥385,000-
(諸経費別途)

月 / 日	滞在都市	時刻	Aコースの主な行程	食事			
				朝	昼	夕	
1	2019年 10/1 (火)	各地の空港発 各地の空港発 ウィーン着	朝 午前 夜	○各地の空港にご集合 ○空路(乗継便)にて、音楽の都「ウィーン」へ ○ウィーン到着後、専用バスにてホテルへ (ウィーン泊)	-	+	+
2	10/2 (水)	ウィーン 滞在	午前 午後	○午前中、自由行動 OP.ウィーン市内観光 ○午後、市内練習会場にて合唱練習 ○夜、 シュガー・シスターズ コンサート鑑賞 (ウィーン泊)	○	-	○
3	10/3 (木)	ウィーン 滞在	午前 午後	○午前中、自由行動 OP.ウィーンの森観光 ○シュテファン大聖堂にてオーケストラ合わせ ○前夜祭 (ウィーン泊)	○	-	○
4	10/4 (金)	ウィーン 滞在	午前 午後 20:00	○午前中、自由行動 ○午後、シュテファン大聖堂にてリハーサル ○夜、 グランドコンサート出演 (ウィーン泊)	○	-	○
5	10/5 (土)	ウィーン 発	午前	○空路(乗継便)にて日本へ (機内泊)	○	-	+
6	10/6 (日)	日本 着	午前	○各地の空港到着後、解散	+		

※ B コース (イタリア・フィレンツェ観光コース。10/1~10/4はAコースと同行程です)

Bコース

ウィーン &
フィレンツェ 滞在
8日間

2019年10月1日(火)

▼
10月8日(火)

旅行代金

¥445,000-
(諸経費別途)

月 / 日	滞在都市	時刻	Bコースの主な行程	食事			
				朝	昼	夕	
5	10/5 (土)	ウィーン 発 フィレンツェ 着	午前 午後	○空路にてイタリア・フィレンツェへ ○到着後、フィレンツェ市内観光(フィレンツェ泊)	○	○	-
6	10/6 (日)	フィレンツェ 滞在	午前 午後 夕方	○午前中、フィレンツェ市内観光 ○午後、自由行動 OP.ウフィツィ美術館観光 (フィレンツェ泊)	○	-	-
7	10/7 (月)	フィレンツェ 発	午前	○空路(乗継便)にて日本へ (機内泊)	○	-	+
8	10/8 (火)	日本 着	午前	○各地の空港到着後、解散	+		

※ C コース (最短コース。10/1~10/4はAコースと同行程です)

Cコース

ウィーン 滞在
5日間

2019年10月2日(水)

▼
10月6日(日)

旅行代金

¥365,000-
(諸経費別途)

月 / 日	滞在都市	時刻	Cコースの主な行程	食事			
				朝	昼	夕	
1	2019年 10/2 (水)	各地の空港発 ウィーン 着	午前 夜	○各自空路(乗継便)にて、音楽の都「ウィーン」へ ○ウィーン到着後、専用車にてホテルへ (ウィーン泊)	-	+	+
2	10/3 (木)	ウィーン 滞在	午前	○午前中、自由行動 OP.ウィーンの森観光 ○シュテファン大聖堂にてオーケストラ合わせ ○前夜祭 (ウィーン泊)	○	-	○
3	10/4 (金)	ウィーン 滞在	午前 午後 20:00	○午前中、自由行動 ○午後、シュテファン大聖堂にてリハーサル ○夜、 グランドコンサート出演 (ウィーン泊)	○	-	○
4	10/5 (土)	ウィーン 発	午前	○空路(乗継便)にて日本へ (機内泊)	○	-	+
5	10/6 (日)	日本 着	午前	○各地の空港到着後、解散	+		

※上記は2018年7月現在の予定であり、現地の都合、航空スケジュール等により変更になる場合があります。

※お申込状況により発着空港を羽田空港、または成田空港のほか、関西空港、ほか国内主要都市の発着を予定しています。

上記日程について：記載の日程は、現地や航空会社の都合や天候により変更になる場合があります。

利用予定航空会社：ルフトハンザ・ドイツ航空 / エールフランス その他欧州系、及びエミレーツ航空などの中東系航空会社を予定。

利用予定ホテル：各都市とも4ツ星ホテルのホテルを利用予定

※詳細の日程、利用航空会社、利用ホテルにつきましては出発の1ヶ月前を目安に決定し、参加者へお知らせいたします。

※利用航空会社、宿泊ホテルは、参加人数により分便・分宿になる場合があります。

添乗員：出発空港の出発日同行します。尚、ご参加コースにより人数が少ない場合には、飛行機のご移動を各自でお願いする場合がございます。

国内乗り継ぎ運賃：日本国内の空港より乗り継ぎの場合には別途料金がかかります。航空会社、路線によっては割引料金をご案内できる場合がございますので、ご希望の発着空港をお申込書にご記入下さい。

募集定員：合唱団員150名(但しパート毎の定数あり)。最少催行人数は100名、各コースの最少催行人員は20名様となります。

オプションツアー：詳細につきましては決定後にお知らせいたします。

Bコース市内観光周遊箇所：訪問箇所は下記の通りです。※入場、下車、車窓を含みます。また諸事情により観光箇所が変更になる場合があります。

◆フィレンツェ◆ドゥオモ、ミケランジェロ広場、ポーポリ庭園 ほか

応援者、随行者のご参加：演奏をされない同行者、シュガー・シスターズ応援者の方は、上記旅行代金から3万円の割引きでご参加できます。

コンサートは、特別にお取りおきます座席にてゆったりとご鑑賞いただくことが出来ます。尚、現地参加でコンサートのみのご参加、鑑賞は出来ませんので予めご了承下さい。

合唱団の練習中は、現地ガイドによります市内散策にご案内申し上げます(希望者)

国内練習

2018年10月頃より、各地区で練習を行います（会場や日程などは、今後のお申込み状況により決定され、お申込みの皆様にご案内申し上げます。）

■練習予定地区：東京地区 / 京都・関西地区 / 広島地区 / 鹿児島地区 を予定。

※上記以外の地区においても、申し込み状況により設定する場合がございます

※地方からご参加の方で、国内練習のご参加が難しい方は、各自にて譜読みをお願い申し上げます。尚、通常練習のほか、強化練習を設定する場合がございますので、強化練習日には極力ご参加頂けるようお願い申し上げます。

※詳細につきましては、お気軽にお問合せ下さい。

シュガーシスターズ ウィーン公演開催のご案内

今回の【鈴木憲夫「レクイエム」世界初演 シュテファン大聖堂グランドコンサート】におきまして、ソプラノリストを務められる佐藤容子さんは、妹の佐藤寛子さんと共に、「シュガーシスターズ」として日本のうたの魅力を世界に伝え、未来へつなぐ活動を積極的に行っております。この度のシュテファン大聖堂でのコンサートに合わせまして、「シュガーシスターズ ウィーン公演」を実施する運びとなりましたので、ご案内申し上げます。

シュガーシスターズ ウィーンで日本を歌う ～ウィーンに咲く麗しき日本のうた～（仮題）

■公演日：2019年10月2日（水）

■時間：第1公演 17:30～18:15（17:15 開場）

第2公演 19:00～19:45（18:45 開場） ※どちらかでご鑑賞を予定しております

■会場：Bösendorfer-Saal ベーゼンドルファーホール（モーツァルトハウス内）

※1784～87年までモーツァルトが住んでいた住居で、歌劇「フィガロの結婚」を作曲した建物の地下にあります。

■曲目：高野辰之 / 紅葉 山田耕筰 / 赤とんぼ

中山晋平 / シャボン玉・兎のダンス・あの町この町 他を予定

シュガーシスターズ 佐藤 容子・佐藤 寛子

山形県出身。ともに東京藝術大学音楽学部声楽科卒業、同大学院修士課程独唱科修了。

二人共が日本歌曲の分野で日本一を受賞する実力派姉妹は「美しく響く日本のうた 心のハーモニー」をテーマに、息のあった艶やかなデュエットで歩みを進めている。

2017年に初の海外演奏をミャンマーにて行い、海外でも「日本のうた」の魅力を伝えたいと文化親善に意欲的。2017年9月キングレコードより「Megumi～未来へつなぐ日本のうた～」をリリース。オーケストラ共演多数、TVやラジオへの出演などメディアでも活躍中。

所属事務所 （株）オフィス ルナピエナ

佐藤 容子 ソプラノ 姉

東京藝術大学大学院博士後期課程修了。團伊玖磨の歌曲研究にて博士号を取得。音楽博士。

第17回奏楽堂日本歌曲コンクール歌唱部門第2位。

第75回日本音楽コンクール入選、併せて「木下賞」（日本歌曲最優秀歌唱賞）受賞。

2008年日中首脳晩餐会の席で日本歌曲を披露。2010年「三菱地所賞」受賞。

佐藤 寛子 メゾソプラノ 妹

第54回日本学生音楽コンクール声楽部門高等学校の部全国大会第1位。

第73回全国選抜高校野球開会式で「君が代」独唱。

2009年第20回奏楽堂日本歌曲コンクール歌唱部門第1位、併せて「中田喜直賞」受賞。



鈴木憲夫 レクイエム 世界初演 / シュガーシスターズ応援者ツアー お申込みについて

お申込みお手続き

Step
1

お申込み

中面の参加申込書に必要事項をご記入の上、当社宛にご提出下さい。
全休人数の定員の他に、申込状況によりパートごとに定員を設ける場合があります。参加希望の方はお早めにお申込み下さい。

2018年12月14日(金)まで

Step
2

お申込書提出と併せて 旅行参加申込金お支払い

参加申込書の提出後 1週間以内に、旅行参加申込金 5万円(旅行代金の一部)をお振込み下さい。旅行申込書と参加申込金の確認ができた時点で正式な旅行契約が成立いたします。
但、ご入金をいただいても既に定員に達しており、お申し込みが受けられない場合は全額を返金し、契約は成立しないものとします。

Step
3

旅行代金 残金のお支払い

旅行代金からお申込金を差し引いた残額、及びその他の諸経費(空港諸税、保険料、燃油付加料など)を、上記期限までにお振込み下さい(諸経費の詳細につきましてはお申込後にご案内申し上げます)。

2019年3月29日(金)まで

旅行代金に含まれるもの

- ① 日程表に明記されている下記の項目
 - a) 航空運賃(往復団体エコノミー料金)
 - b) ホテル宿泊費(2名様1室ご利用)
 - c) 日程表に記載の食事代
 - d) 観光費用(ガイド代、バス代を含む)
 - e) 団体行動時のバスドライバー、及びガイドへのチップ
- ② 重量23kg×2個以内の航空会社へ預ける荷物
※ご利用航空会社により異なる場合がございます
- ③ シュテファン大聖堂グランドコンサートに関する諸費用
- ④ シュガーシスターズ公演鑑賞費用
- ⑤ 添乗員費用

旅行代金に含まれないもの

- ① 渡航手続き諸税
空港使用料 ¥2,570-~¥3,040- (出発空港により異なります)
現地出入国税・燃油付加料等 ¥32,000-程度
- ② ホテルでの一人部屋利用料金(希望者のみ)
Aコース¥60,000- Bコース¥90,000- Cコース¥45,000-
- ③ 海外旅行保険料(10日間 ¥9,660-~。希望者のみ。
万一の事故に備え、加入されることを強くお勧めします)
- ④ 合計重量 23kg×2個を超える航空会社に預ける荷物に伴う超過料金(ご利用航空会社により異なる場合がございます)
- ⑤ 国内練習会費
- ⑥ ご自宅~出発空港までの移動交通費
- ⑦ その他個人的性質の費用(飲み物代、ベッドチップ代など)

旅行代金につきましては、分割払い(トラベルローン)が利用可能です。支払回数は3回払いから36回払いまで、月々1万円前後の支払いから可能です。ご希望の方に詳しい資料、お申込書をご送付申し上げますのでお気軽にお問合せ下さい。

お振込口座 / みずほ銀行 青山支店(普通) 2367546 株式会社 エムセック インターナショナル

※金融機関のお振込手数料は、お客様負担にてお願いしております。予めご了承下さい

※お振込みの際には、お客様(お振込み人)のお名前の後に「グランド」とご入力下さい

ご案内とご注意

- ホテルでのお部屋は、2名様1室を基準としております。お申込み時に同室の方がいらっしゃらない場合、お一人部屋となる場合がございます(別途、お一人様部屋追加費用が必要)ので予めご了承ください。
尚、本ツアーは3人部屋のご対応が出来ませんので予めご了承下さい。
- ホテルでご利用頂くお部屋は、原則としてお一人1台のベッドがご利用いただけるお部屋となりますが、ホテルの事情等により2つのベッドがくっついているタイプや、クイーン又はキングサイズのベッドが入っているダブルベッドとなる場合があります。また、お部屋の状況により、2段ベッドのお部屋となる場合がございますので、予めご了承ください。
- 燃油付加料とは、原油価格の異常な高騰に伴い燃油価格が一定の水準に戻るまでという条件の下で、各航空会社が個々に国土交通省に申請を行い認可されているもので、本パンフレット掲載の旅行代金に含まれておりません。
- 当社は、お客様ご自身及び身の回り品に対して被られた損害、損失が次の事由による場合には責任を負いかねますゆえ、予めご了承ください。(天災、地震火災、戦乱暴動、ストライキ、陸海軍による不慮の災難、交通事故、政府又は公共団体の司令、空賊、詐欺、隔離(流行病含む)、疾病、税関規則、その他当社が管理不可能な事由により生じた損害)
- このご旅行条件は2018年8月1日を基準としておりますので、航空運賃及び各種交通機関などの運賃改定並びに為替相場の変動、その他の事由により旅行代金に変更される場合もあります。
- 帰国に際しては、個人的理由による単独帰国は出来ません。万一、個人で帰国する必要が生じた時には現地から日本までの運賃は別途お支払い頂きます。
又、団体行動中は時間、規則を厳守される様お願い致します。

取消料規定について

お申込み後につきましては、次の取消料をお支払いいただくことにより旅行をキャンセルする事ができます。

旅行開始日の前日から起算して31日前以前の取消に関しては旅行代金を全額返金します。旅行開始日の30日前から3日前までは20%、前々日から出発当日までは50%、旅行開始後の取消し、及び無連絡不参加の場合は、参加代金の100%を申し受けます。また当該取消料の他に所要実費を別途申し受けることがあります。尚、上記取消料規定は今後変更になる場合があります。

(株)エムセック インターナショナル「音楽文化交流事務局」は、海外音楽演奏旅行に特化した専門会社で、長年培ってきた膨大なノウハウと成功に導いた数多くの実績、信頼があります。海外での名門ホール(ウィーン楽友協会ホール、ベルリン フィルハーモニーホール、シドニー オペラハウス、ニューヨーク カーネギーホール、コンサートホウ等)をはじめ、教会や宮殿、国際音楽祭や国際音楽コンクール参加の手配なども行っております。

この度の演奏旅行には専門知識を持った経験豊富なスタッフが同行し、安全、安心を第一に考えた日程を組んでおります。演奏会や旅行内容についてご不明な点、ご質問などございましたらお気軽にお問合せ下さい。



Music & Cultural Exchange Council International, Inc.

MCEC 髯エムセック インターナショナル

